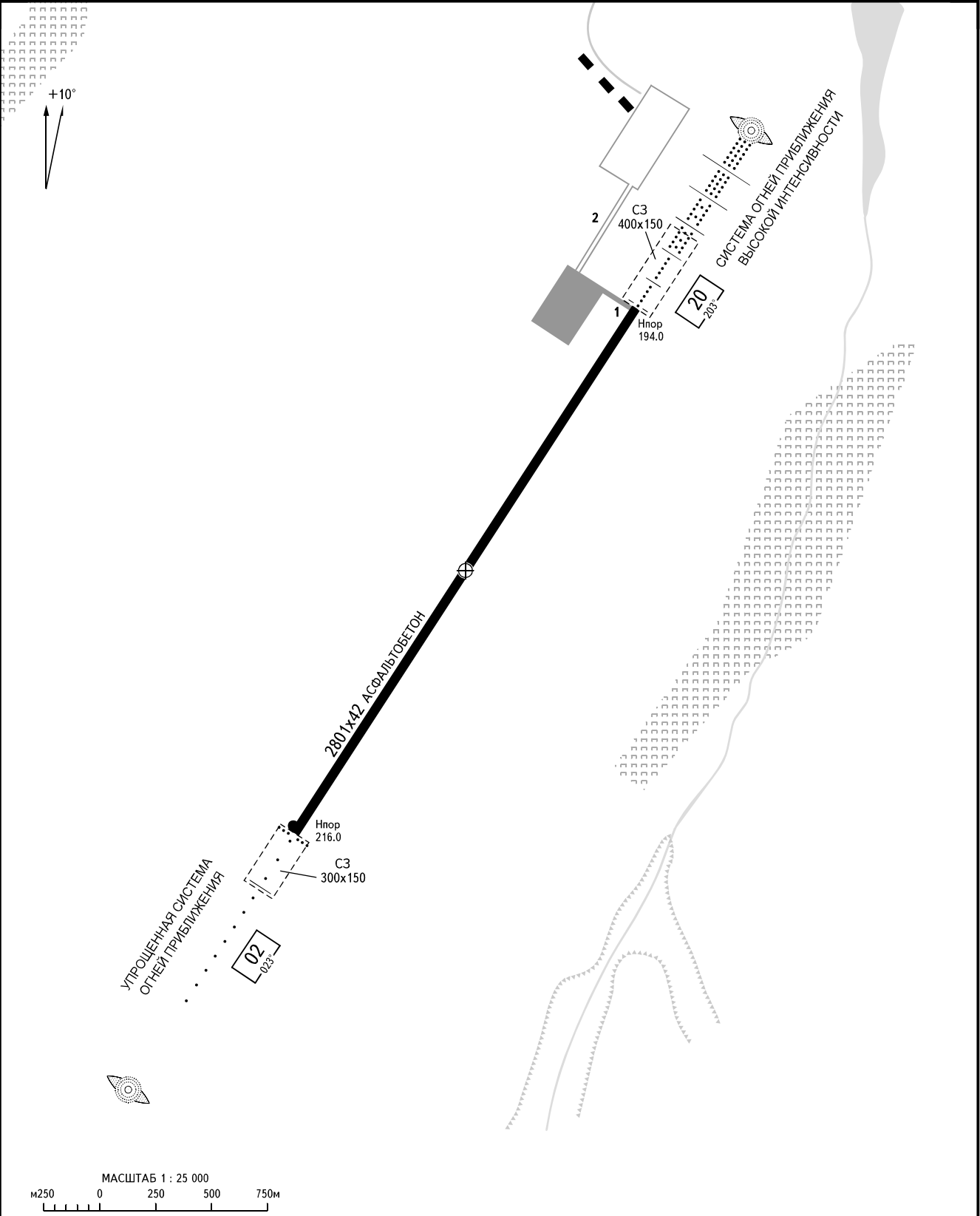
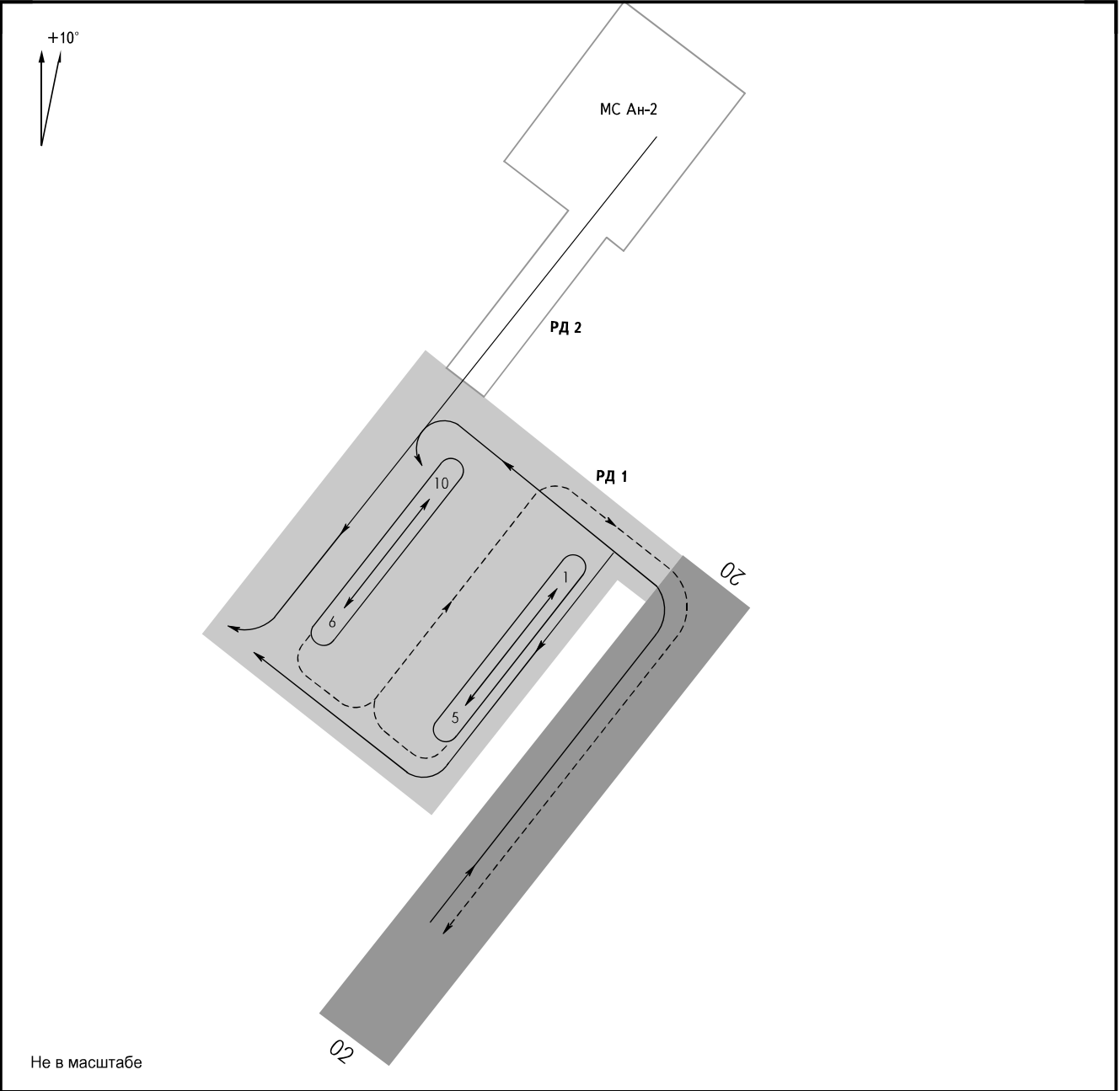




АЭРОДРОМНОЕ СВЕТООБОРУДОВАНИЕ	ВПП	НАПРАВЛЕНИЕ (ИСТИННОЕ)	ПОРОГ ВПП	НЕСУЩАЯ СПОСОБНОСТЬ
Огни приближения ВПП: 02 ОВИ огни приближения ОМИ 20 ОВИ	02	032°58'	N54°06.9' E045°12.2'	PCN 25 /R/B/X/T
	20	212°58'	N54°08.1' E045°13.6'	

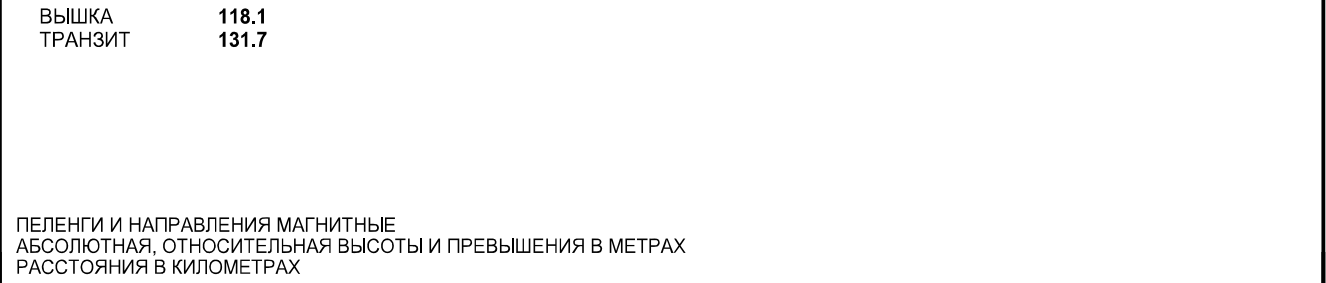
ПРЕВЫШЕНИЯ И
РАЗМЕРЫ В МЕТРАХ
НАПРАВЛЕНИЕ МАГНИТНОЕ



ПЕРРОН:			Тип ВС:		СТОЯНКИ:	
Прочность:	МС 1-3, 8-10 МС 4-7	PCN 28/R/B/X/T PCN 17/R/B/X/T	Ан-2, Ан-26, Ан-26-100, Ми-2, Ми-8, Ка-26, DIAMOND DA-42, EMB-120 Ту-134, Ан-12, Ан-24, Як-40 Як-42 Ан-24, Л-410, Як-40		1 - 10 1 - 4 1, 10 6 - 10	
РУЛЕЖНЫЕ ДОРОЖКИ:			ПРИМЕЧАНИЕ На МС, закрепленных по типам ВС могут устанавливаться другие ВС, классом ниже. Другие ВС принимаются только по предварительному согласованию с администрацией АПР.			
Ширина:	1 - 21м 2 - 20м					
Покрытие:	1 - Бетон 2 - Грунт					
Прочность:	1 - PCN 22/R/B/X/T					
Грузонапряженность:	2 - 5.5т					

ИЗМ: Новая карта

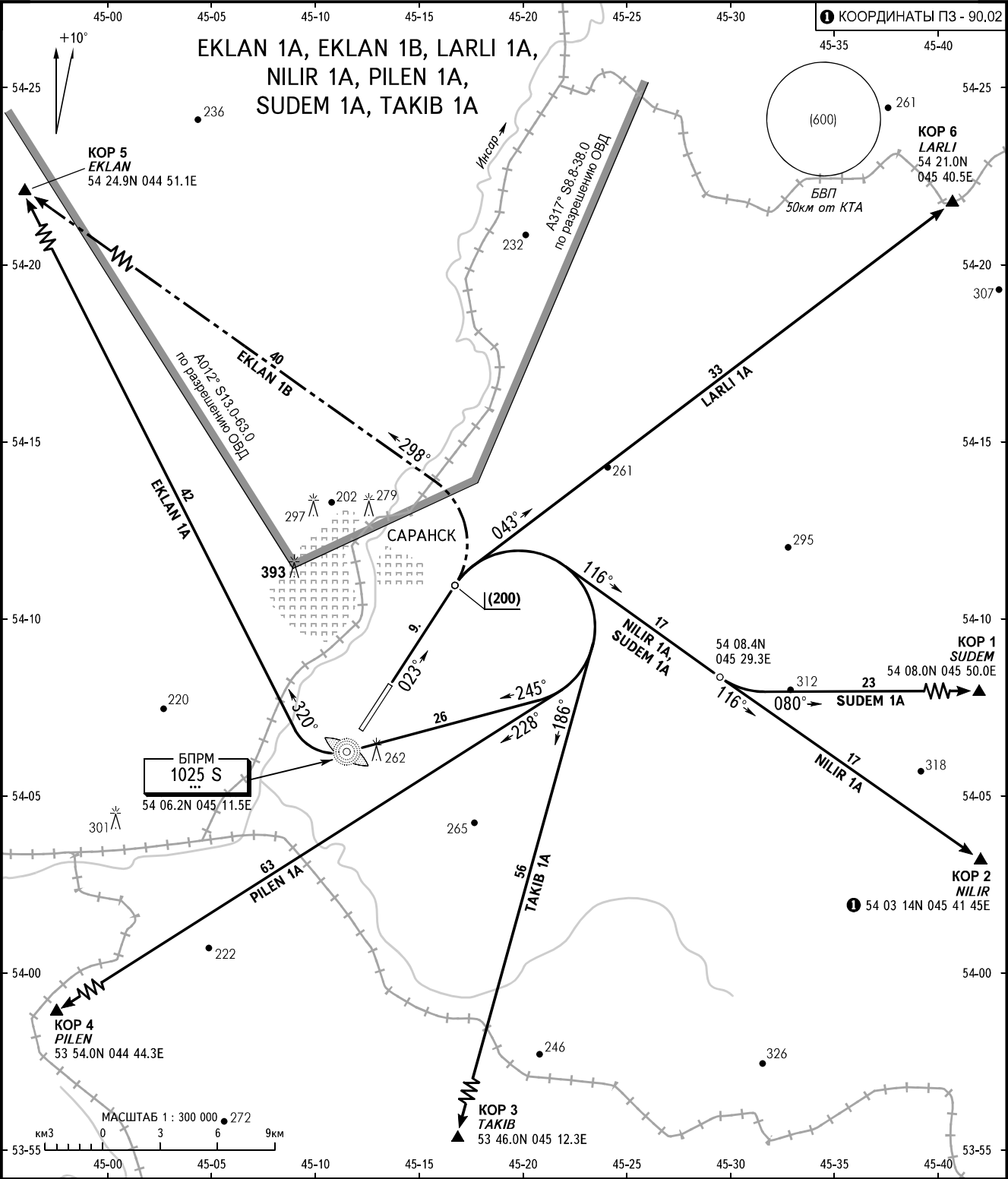
CAPAHCK



КАРТА СТАНДАРТНОГО ВЫЛЕТА
ПО ПРИБОРАМ - ICAO

ВЫСОТА
ПЕРЕХОДА: (600)

САРАНСК, РОССИЯ
САРАНСК
ВПП 02



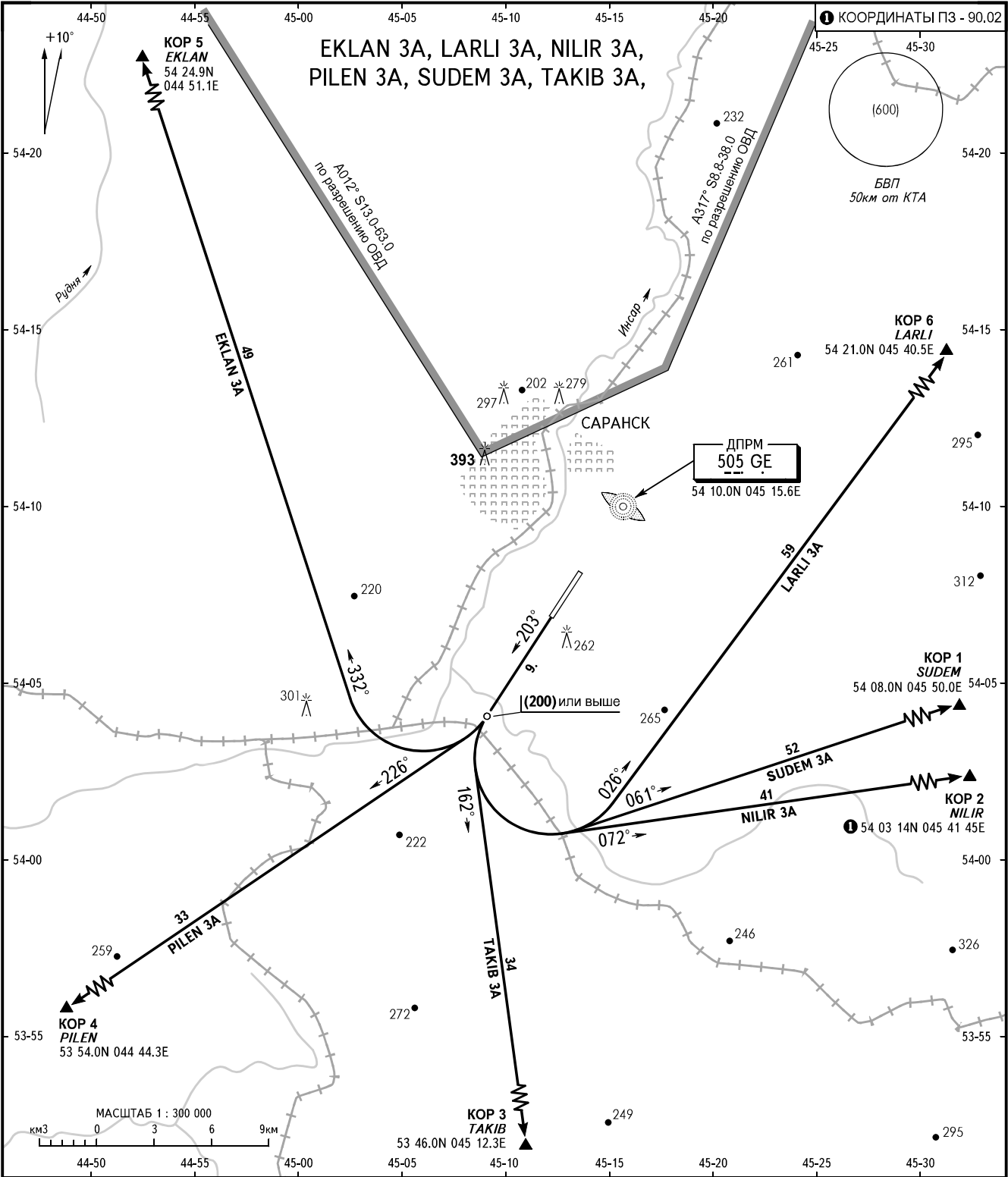
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:**
1. Высоты пролета точек выхода на ВТ по указанию органа ОВД.
 2. Выход по маршруту ЕКЛАН 1В (КОР 5) выполняется только по согласованию с РЦ ЕС ОрВД ПЕНЗА.

ПЕЛЕНГИ И НАПРАВЛЕНИЯ МАГНИТНЫЕ
АБСОЛЮТНАЯ, ОТНОСИТЕЛЬНАЯ ВЫСОТЫ И ПРЕВЫШЕНИЯ В МЕТРАХ
РАССТОЯНИЯ В КИЛОМЕТРАХ

КАРТА СТАНДАРТНОГО ВЫЛЕТА
ПО ПРИБОРАМ - ICAO

ВЫСОТА
ПЕРЕХОДА: (600)

САРАНСК, РОССИЯ
САРАНСК
ВПП 20

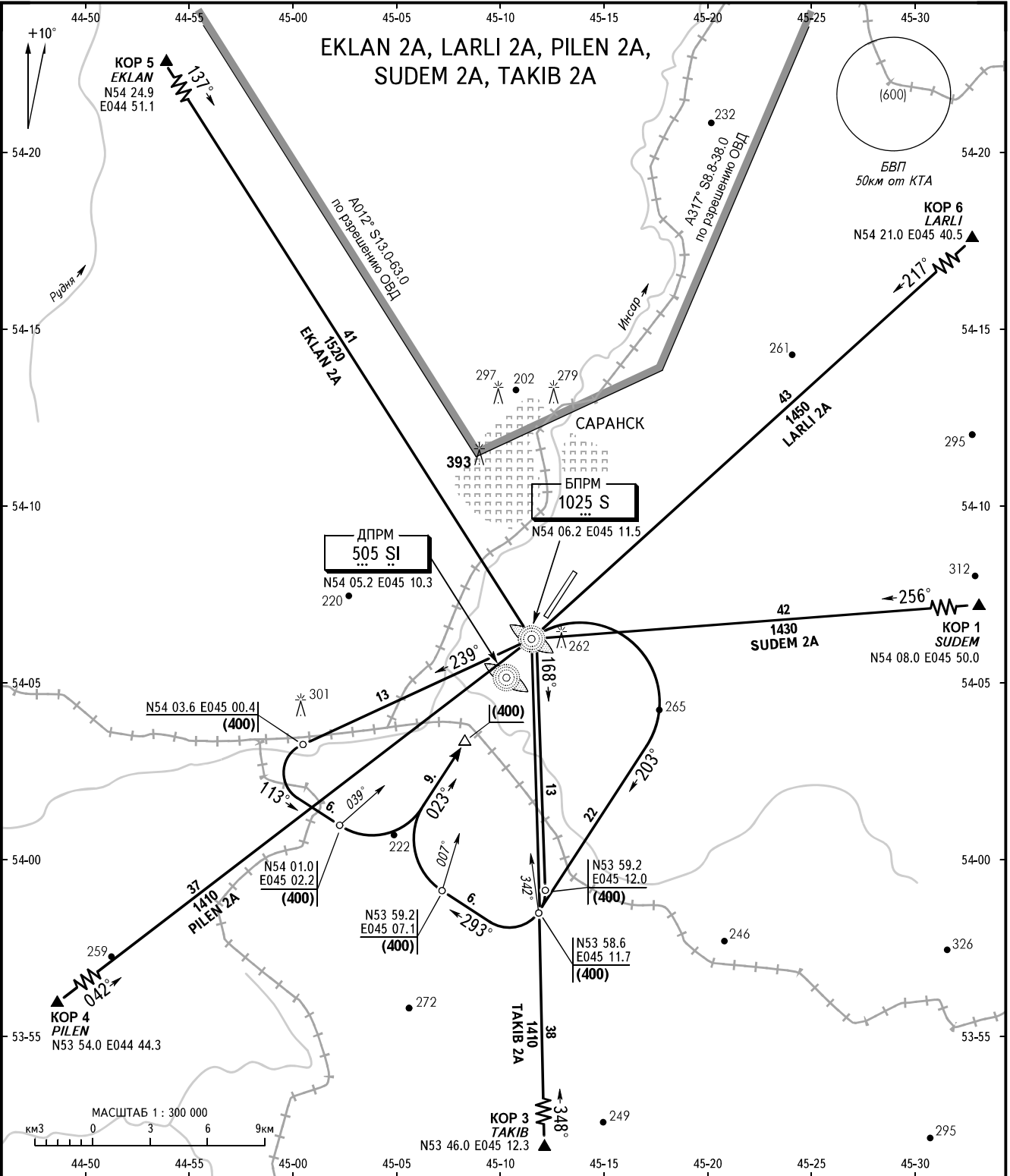


ИЗМ: EKLAN 3A

КАРТА СТАНДАРТНОГО ПРИБЫТИЯ
ПО ПРИБОРАМ - ICAO

ЭШЕЛОН
ПЕРЕХОДА : По указ. ОВД

САРАНСК, РОССИЯ
САРАНСК
ВПП 02



ВЫШКА 118.1

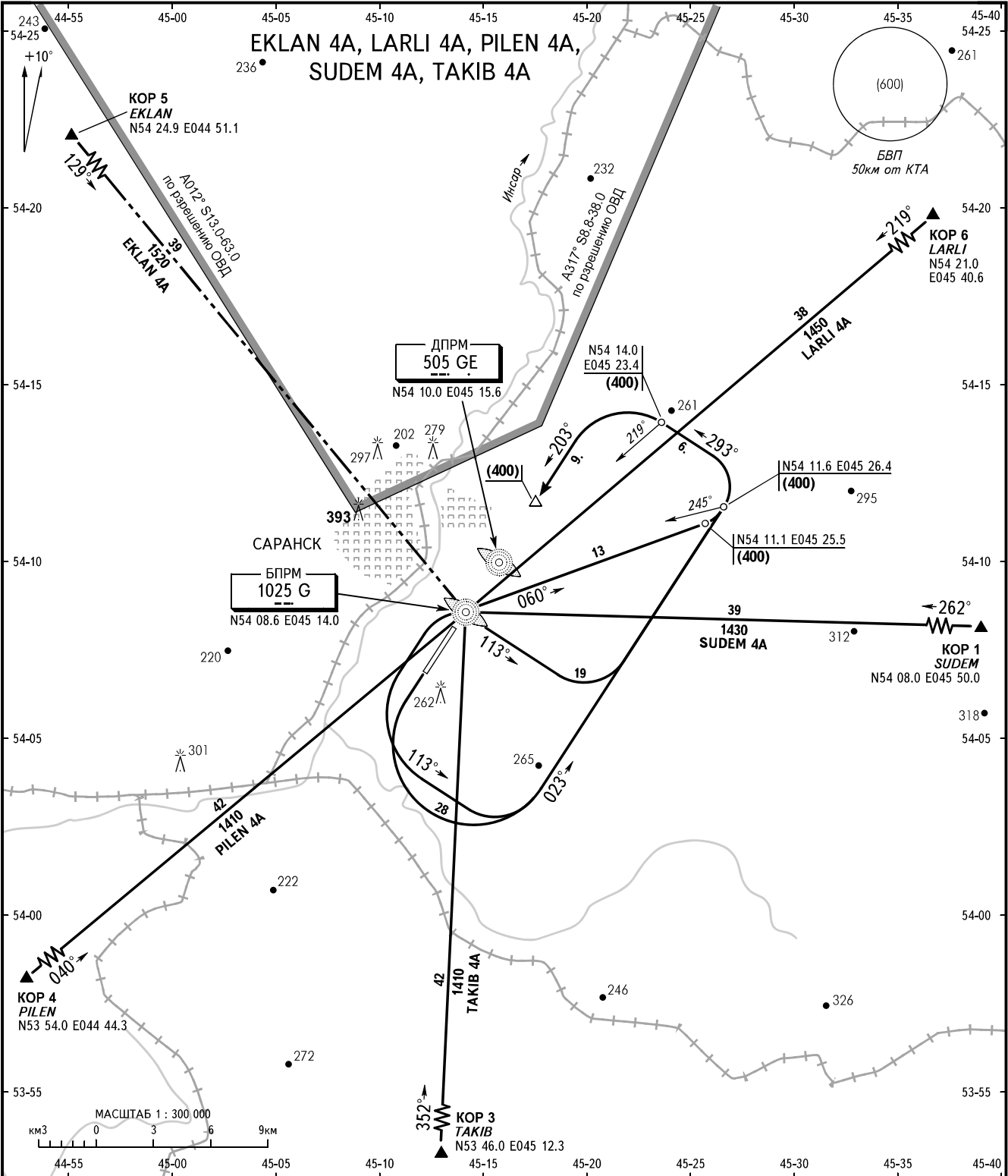
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:
1. МПР указаны на ДПРМ.
2. Высоты пролета точек схода по указанию органа ОВД.

ПЕЛЕНГИ И НАПРАВЛЕНИЯ МАГНИТНЫЕ
АБСОЛЮТНАЯ, ОТНОСИТЕЛЬНАЯ ВЫСОТЫ И ПРЕВЫШЕНИЯ В МЕТРАХ
РАССТОЯНИЯ В КИЛОМЕТРАХ

КАРТА СТАНДАРТНОГО ПРИБЫТИЯ
ПО ПРИБОРАМ - ICAO

ЭШЕЛОН
ПЕРЕХОДА : По указ. ОВД

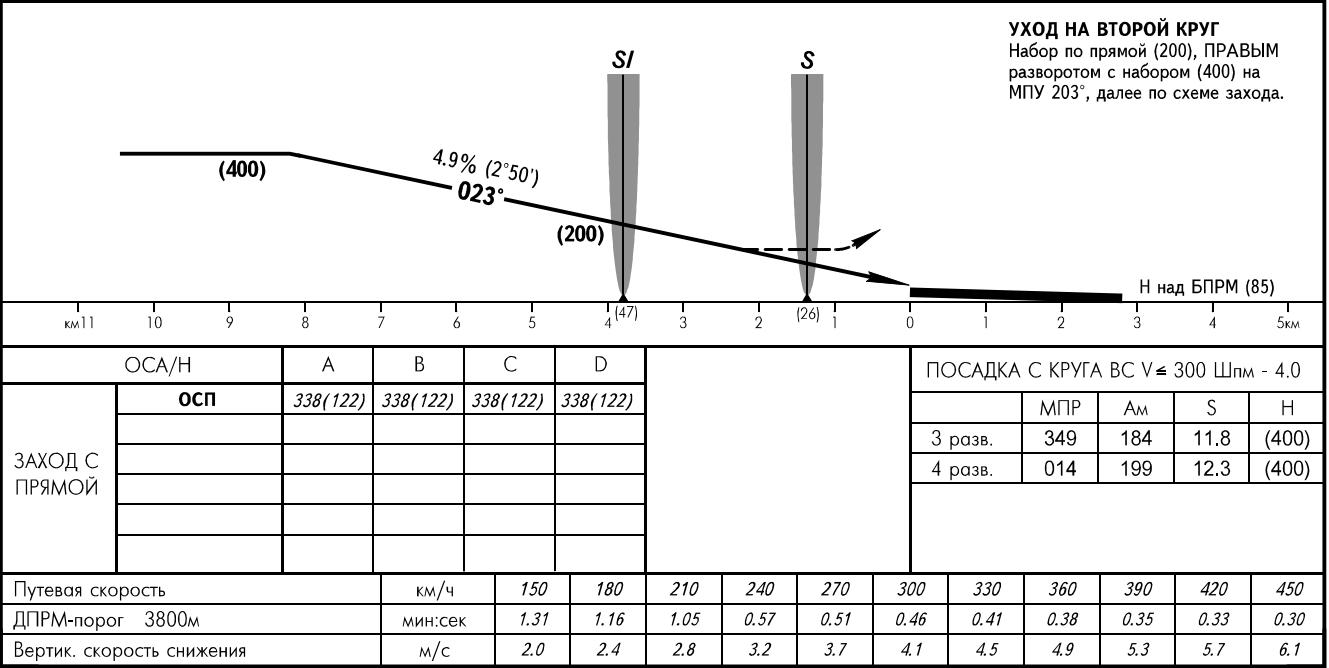
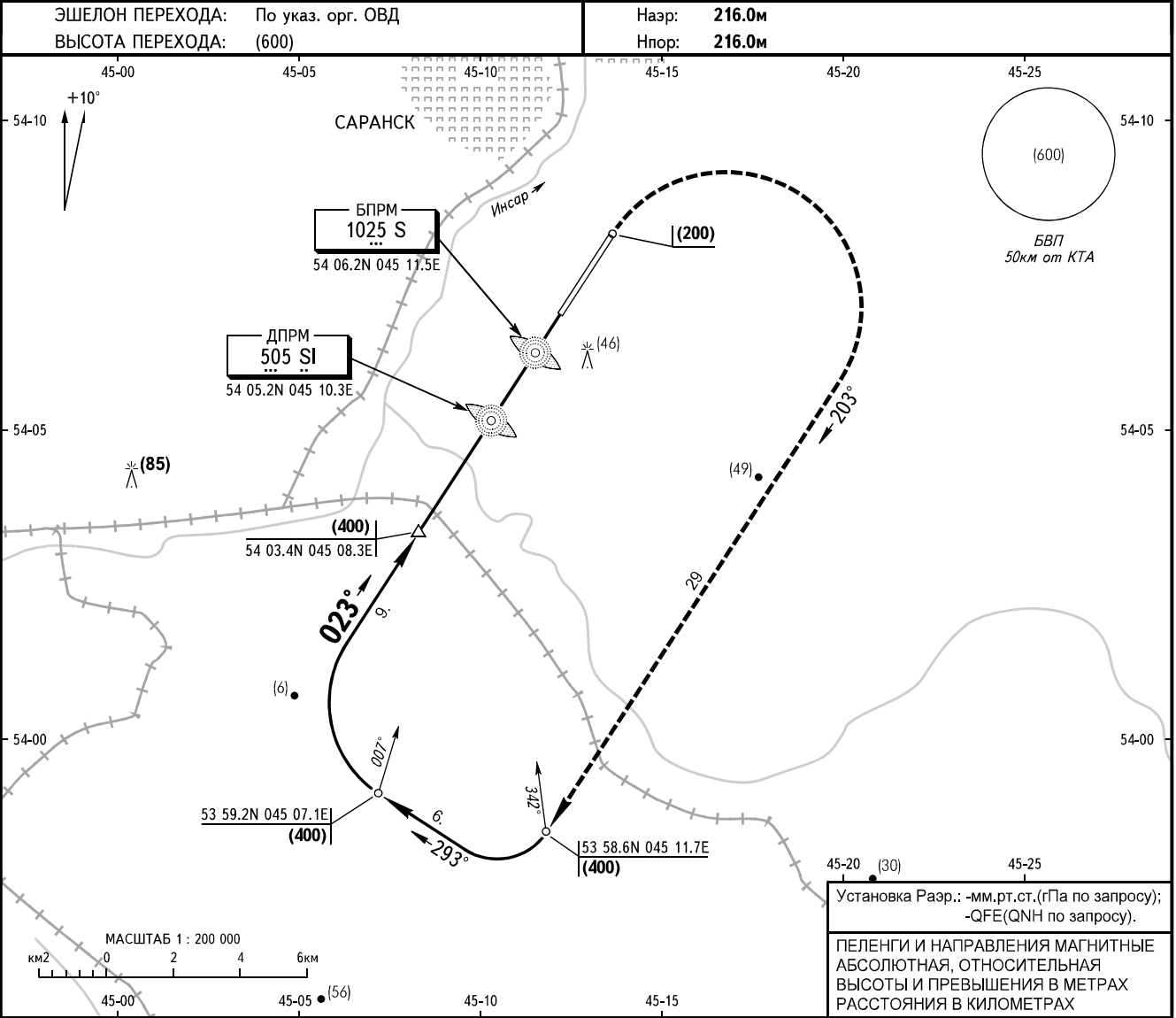
САРАНСК, РОССИЯ
САРАНСК
ВПП 20



КАРТА ЗАХОДА
НА ПОСАДКУ
ПО ПРИБОРАМ - ICAO

ВЫШКА118.1

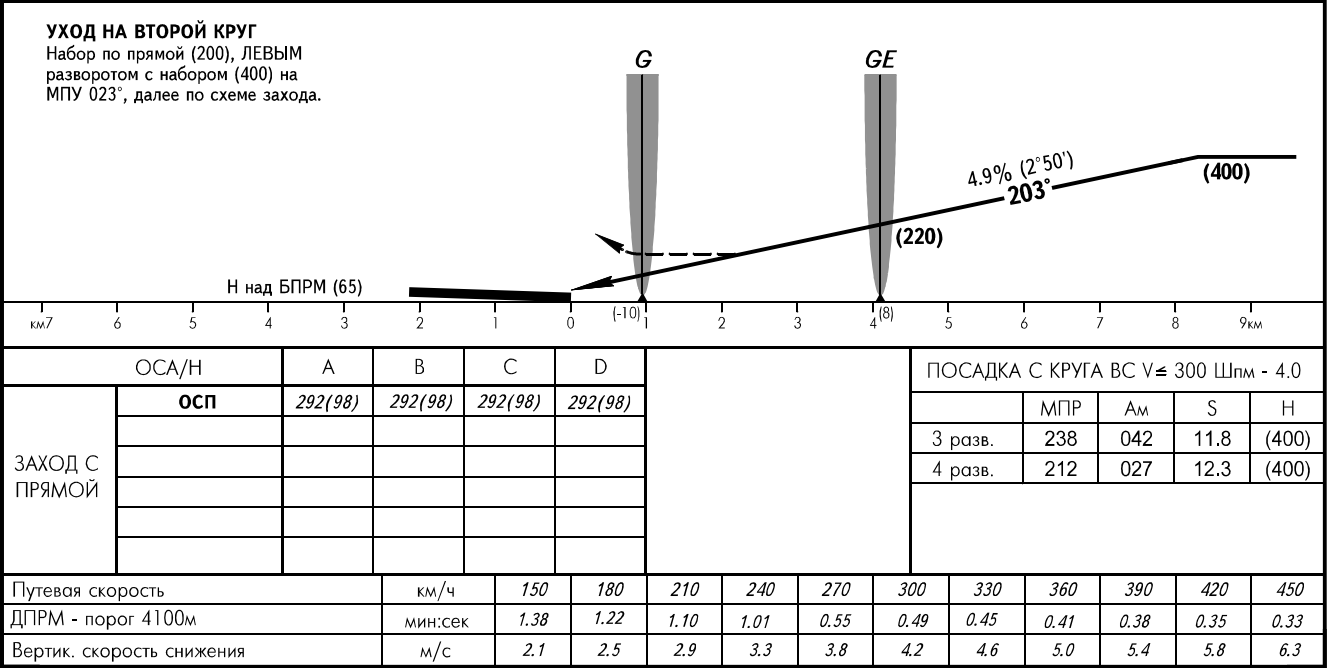
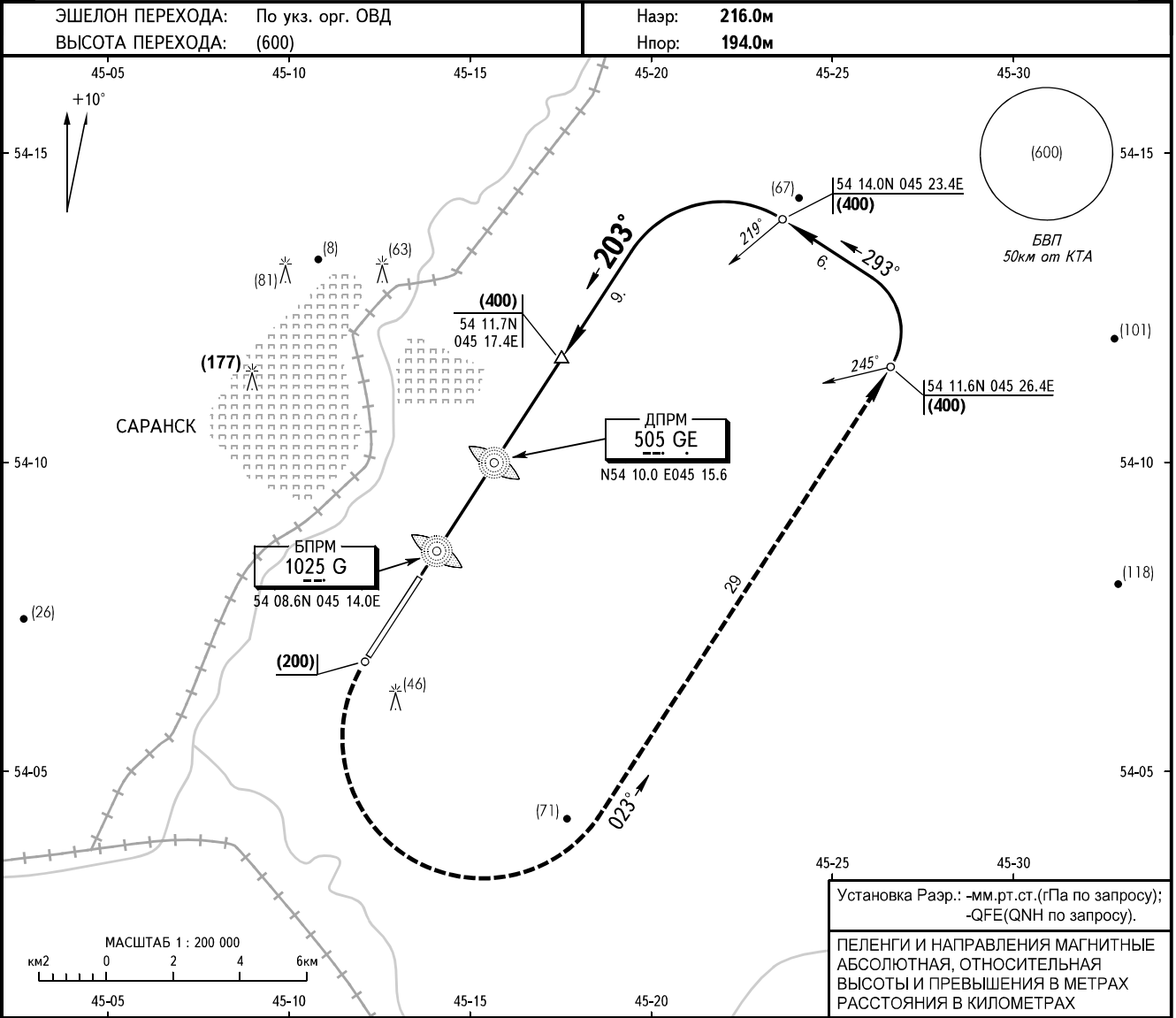
САРАНСК, РОССИЯ
САРАНСК
ОСП ВПП 02



КАРТА ЗАХОДА
НА ПОСАДКУ
ПО ПРИБОРАМ - ICAO

ВЫШКА118.1

САРАНСК, РОССИЯ
САРАНСК
ОСП ВПП 20



УВПС
UWPS

АД 2.1
AD 2.1

ИНДЕКС МЕСТОПОЛОЖЕНИЯ И НАЗВАНИЕ АЭРОДРОМА.
AERODROME LOCATION INDICATOR AND NAME.

УВПС САРАНСК
UWPS SARANSK

УВПС
UWPS

АД 2.2
AD 2.2

ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ДАННЫЕ ПО АЭРОДРОМУ.
AERODROME GEOGRAPHICAL AND ADMINISTRATIVE DATA.

1.	Контрольная точка и координаты местоположения на АД ARP coordinates and site at AD	54 07.5с 045 12.9в. В центре ВПП. 54 07.5N 045 12.9E. In the centre of RWY.
2.	Направление и расстояние от города Direction and distance from city	4.7 км ЮВ окраина г. Саранск. 4.7 km SE outskirts of Saransk.
3.	Превышение/расчетная температура Elevation/Reference temperature	216.0 м 216.0 m
4.	Магнитное склонение/годовые изменения MAG VAR/Annual change	10°В 10°E
5.	Администрация АД: адрес, телефон, телефакс, телекс, AFS AD Administration: address, telephone, telefax, telex, AFS	430018, Россия, Республика Мордовия, г. Саранск, аэропорт (Луховка). Airport (Lukhovka), Saransk, Republic of Mordoviya, 430018, Russia. Тел./Tel.: (8342) 476-688 Факс/Fax: (8342) 462-366
6.	Вид разрешенных полетов Types of traffic permitted	ППП/ПВП IFR/VFR
7.	Примечания Remarks	Нет NIL

УВПС
UWPS

АД 2.3
AD 2.3

ЧАСЫ РАБОТЫ.
OPERATIONAL HOURS.

1.	Администрация АД AD Administration	
2.	Таможня и иммиграционная служба Customs and immigration	Нет NIL
3.	Медицинская и санитарная служба Health and sanitation	Врачебный здравпункт. Aid post.
4.	Бюро САИ, информационно-консультативное обслуживание по типу Брифинг AIS Briefing Office	Имеется AVBL
5.	Бюро информации ОБД (ARO) ATS Reporting Office (ARO)	Нет NIL
6.	Метеорологическое бюро по инструктажу MET Briefing Office	Имеется AVBL
7.	ОБД ATS	Имеется AVBL
8.	Заправка топливом Fuelling	Имеется AVBL
9.	Обслуживание Handling	Имеется AVBL
10.	Безопасность Security	Имеется AVBL
11.	Противообледенение De-icing	Имеется AVBL
12.	Примечания Remarks	1. Регламент работы АД: Пн-Пт: 0300-1900; Сб, Вс: не работает AD OPR HR: MON-FRI: 0300-1900; SAT, SUN: U/S 2. Тм=UTC+4 часов LT=UTC+4 HR

УВПС АД 2.4 СЛУЖБЫ И СРЕДСТВА ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ.
UWPS АД 2.4 HANDLING SERVICES AND FACILITIES.

1.	Погрузочно-разгрузочные средства Cargo-handling facilities	Имеются. AVBL
2.	Типы топлива/масел Fuel/oil types	ТС-1, Б 91/115 TS-1, B 91/115
3.	Средства заправки топливом/емкость Fuelling facilities/capacity	Имеются. AVBL
4.	Средства по удалению льда De-icing facilities	Имеются. AVBL
5.	Места в ангаре для прибывающих ВС Hangar space for visiting aircraft	Нет NIL
6.	Ремонтное оборудование для прибывающих ВС Repair facilities for visiting aircraft	Нет NIL
7.	Примечания Remarks	

УВПС АД 2.5 СРЕДСТВА ДЛЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ ПАССАЖИРОВ.
UWPS АД 2.5 PASSENGER FACILITIES.

1.	Гостиницы Hotels	Нет NIL
2.	Рестораны Restaurants	Кафе. Café.
3.	Транспортное обслуживание Transportation	Автобус. Bus.
4.	Медицинское обслуживание Medical facilities	Врачебный здравпункт. Aid post.
5.	Банк и почтовое отделение Bank and Post Office	Имеется. AVBL
6.	Туристическое бюро Tourist Office	Нет NIL
7.	Примечания Remarks	

УВПС АД 2.6 АВАРИЙНО-СПАСАТЕЛЬНАЯ И ПРОТИВОПОЖАРНАЯ СЛУЖБЫ.
UWPS АД 2.6 RESCUE AND FIRE FIGHTING SERVICES.

1.	Категория аэродрома по противопожарному оснащению AD category for fire fighting	кат.5 CAT 5
2.	Аварийно-спасательное оборудование Rescue equipment	Имеется. AVBL
3.	Возможности по удалению ВС, потерявших способность двигаться Capability for removal of disabled aircraft	Имеется. AVBL
4.	Примечания Remarks	

УВПС АД 2.7 СЕЗОННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ – УДАЛЕНИЕ ОСАДКОВ.
UWPS АД 2.7 SEASONAL AVAILABILITY – CLEARING.

1.	Виды оборудования для удаления осадков Types of clearing equipment	Имеются. AVBL
2.	Очередность удаления осадков Clearance priorities	См. раздел AD 1.2. See AD 1.2.
3.	Примечания Remarks	См. SNOWTAM See SNOWTAM

УВПС
UWPS

АД 2.8
AD 2.8

ДАННЫЕ ПО ПЕРРОНАМ, РД И МЕСТАМ ПРОВЕРОК.
APRONS, TAXIWAYS AND CHECK LOCATION DATA.

1.	Покрытие и прочность перронов Aprons surface and strength	Перрон/Apron: MC/Stand: 1-3, 8-10 – PCN 28/R/B/X/T 4-7 – PCN 17/R/B/X/T
2.	Ширина, покрытие и прочность РД TWY width, surface and strength	РД/TWY: 1 – 21 м/м, бетон/Concrete, PCN 22/R/B/X/T 2 – 20 м/м, грунт/Grass, 5.5 t.
3.	Местоположение и превышение мест проверки высоты ACL location and elevation	Нет NIL
4.	Местоположение точек проверки VOR/INS VOR/INS checkpoints	Нет NIL
5.	Примечания Remarks	

УВПС
UWPS

АД 2.9
AD 2.9

СИСТЕМЫ УПРАВЛЕНИЯ НАЗЕМНЫМ ДВИЖЕНИЕМ, КОНТРОЛЯ ЗА НИМ И СООТВЕТСТВУЮЩИЕ
МАРКИРОВОЧНЫЕ ЗНАКИ.
SURFACE MOVEMENT GUIDANCE, CONTROL SYSTEM AND MARKING.

1.	Использование опознавательных знаков мест стоянки ВС, указательных линий РД и системы визуального управления постановки на стоянку Use of aircraft stand ID signs, TWY guide lines, visual docking/parking guidance system of aircraft stands	Указательные знаки в местах входа на ВПП, обозначение РД, МС. Визуальных средств управления рулением нет. Guidance sign boards at entrances to RWY, TWY, aircraft stands designators. Taxi guidance visual aids – NIL.
2.	Маркировочные знаки, огни ВПП и РД RWY and TWY marking and LGT	Маркировка порога ВПП, зоны приземления, осевой линии, отметки фиксированных дистанций, края ВПП, цифрового значения МПУ, места ожидания при рулении; осевая линия РД на всех РД. Marking of RWY threshold, TDZ, centre line, fixed distances, RWY edge, landing magnetic track value, and taxi holding positions; taxiway centre line on all taxiways.
3.	Огни линии “стоп” Stop bars	Нет NIL
4.	Примечания Remarks	Нет NIL

УВПС АД 2.10 АЭРОДРОМНЫЕ ПРЕПЯТСТВИЯ.
UWPS AD 2.10 AERODROME OBSTACLES.

В зонах захода на посадку и взлета In approach/TKOF areas				В зоне полета по кругу и на аэродроме In traffic circuit area and at AD			Примечания Remarks
1				2			3
ВПП/зона RWY/area	Тип препятствий Obstacle type	Превышение Elevation	Координаты Coordinates	Тип препятствий Obstacle type	Превышение Elevation	Координаты Coordinates	
Смотри раздел АД 2.1 UWPS карты. See AD 2.1 UWPS charts.							

УВПС	АД 2.11	ПРЕДОСТАВЛЯЕМАЯ МЕТЕОРОЛОГИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ.
UWPS	AD 2.11	METEOROLOGICAL INFORMATION PROVIDED.

1.	Соответствующий метеорологический орган Associated MET Office	Саранск. Saransk.
2.	Часы работы и метеорологический орган по информации в другие часы Hours of service, MET Office outside hours	к/с H24.
3.	Орган, ответственный за составление TAF, сроки действия Office responsible for TAF preparation, periods of validity	Саранск 9 часов. Saransk 9 HR.
4.	Типы прогнозов на посадку и частота составления Type of landing forecast, interval of issuance	TREND 2 часа. TREND 2 HR.
5.	Предоставляемые консультации/инструктаж Briefing/consultation provided	Индивидуальная консультация. Personal consultation.
6.	Предоставляемая полетная документация и используемые языки Flight documentation, language(s) used	Карты и тексты прогнозов по аэродромам. Русский. Charts, AD forecast texts. RUS.
7.	Карты и другая информация, предоставляемая для инструктажа или консультации Charts and other information available for briefing or consultation	
8.	Дополнительное оборудование, используемое для предоставления информации Supplementary equipment available for providing information	
9.	Органы ОВД, обеспечиваемые информацией ATS units provided with information	Саранск Вышка. Saransk TWR.
10.	Дополнительная информация Additional information (limitation of service, etc.)	Нет NIL

УВПС	АД 2.12	ФИЗИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ВПП.
UWPS	AD 2.12	RUNWAY PHYSICAL CHARACTERISTICS.

ВПП	ИПУ ВПП МПУ ВПП	Размеры ВПП (м)	Несущая способ- ность (PCN), по- крытие ВПП и КПП	Координаты порога ВПП	Превышение поро- гов, наивысшей точки зоны приземления ВПП, оборудованных для точного захода THR elevation and highest elevation of TDZ of precision APCH RWY
RWY NR	TRUE & MAG BRG	Dimensions of RWY (m)	Strength (PCN), surface of RWY and SWY	THR coordi- nates	
1	2	3	4	5	6
02	32°58' 023°	2801x42	PCN 25/R/B/X/T асфальтобетон Asphalt-Concrete	54 06.9N 045 12.2E	Попор 216.0 м THR 216.0 m
20	212°58' 203°	2801x42	PCN 25/R/B/X/T асфальтобетон Asphalt-Concrete	54 08.1N 045 13.6E	Попор 194.0 м THR 194.0 m
Уклон ВПП и КПП	КПП (м)	Размеры полос, свободных от препятствий (м)	Размеры летной полосы (м)	Свободная от препятст- вий зона	Примечания
Slope of RWY and SWY	Stopway (m)	CWY dimensions (m)	Strip dimensions (m)	OFZ	Remarks
7	8	9	10	11	12
0.007%	Нет/NIL	300x150	2801x42	400	Нет/NIL
0.007%	Нет/NIL	400x150	2801x42	300	Нет/NIL

УВПС
UWPS

АД 2.13
AD 2.13

ОБЪЯВЛЕННЫЕ ДИСТАНЦИИ.
DECLARED DISTANCES.

Обозначение ВПП RWY designator	РДР (м) TORA (m)	РДВ (м) TODA (m)	РДПВ (м) ASDA (m)	РПД (м) LDA (m)	Примечания Remarks
1	2	3	4	5	6
02	2801	3201	2801	2801	Нет/NIL
20	2801	3101	2801	2801	Нет/NIL

УВПС
UWPS

АД 2.14
AD 2.14

ОГНИ ПРИБЛИЖЕНИЯ И ОГНИ ВПП.
APPROACH AND RUNWAY LIGHTING.

Обозначение ВПП RWY designator	Тип, протяженность и сила света огней приближения APCH LGT type LEN INTST	Огни порога ВПП, цвет фланговых горизонтов THR LGT colour WBAR	VASIS (МЕНТ) PAPI VASIS (МЕНТ) PAPI	Протяженность огней зоны приземления TDZ, LGT LEN	Протяженность, интервалы установки, цвет и сила света огней осевой линии ВПП RWY centre line LGT length, spacing, colour, INTST	Протяженность, интервалы установки, цвет и сила света посадочных огней ВПП RWY edge LGT LEN, spacing, colour, INTST	Цвет ограничительных огней ВПП и фланговых горизонтов RWY end LGT colour WBAR	Протяженность и цвет огней концевой полосы торможения SWY LGT LEN (m) colour	Примечания Remarks
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
02	ОМИ 900 м SALS 900 m LIL	зеленые green	PAPI (2°50')	Нет NIL	Нет NIL	2801 м, 60 м, последние 600 м 2801 м, 60 м, last 600 m	красные red	Нет NIL	Нет NIL
20	ОВИ 900 м HIALS 900 m LIH	зеленые green	PAPI (2°50')	Нет NIL	Нет NIL	2801 м, 60 м, последние 600 м 2801 м, 60 м, last 600 m	красные red	Нет NIL	Нет NIL

УВПС
UWPS

АД 2.15
AD 2.15

ПРОЧИЕ ОГНИ, РЕЗЕРВНЫЙ ИСТОЧНИК ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ.
OTHER LIGHTING, SECONDARY POWER SUPPLY.

1.	Аэродромный маяк/опознавательный маяк, местоположение и характеристики ABN/IBN location, characteristics and hours of operation	Нет NIL
2.	Местоположения указателя направления посадки (LDI) Анемометр, местоположение и освещение LDI location and LGT. Anemometer location and LGT	Перед ВПП. In front of RWY.
3.	Рулежные огни и огни осевой линии РД TWY edge and centre line lighting	Боковые: на всех РД, осевые: нет. Edge: all TWY, centre line: NIL.
4.	Резервный источник электропитания/время переключения Secondary power supply/switch-over time	Имеется на все огни АД/15 сек. Secondary power supply AVBL to all lighting at AD/15 sec.
5.	Примечания Remarks	Нет NIL

УВПС
UWPS

АД 2.16
AD 2.16

ЗОНА ПОСАДКИ ВЕРТОЛЕТОВ.
HELICOPTER LANDING AREA.

1.	Координаты TLOF и порога FATO Coordinates TLOF and THR of FATO	Нет NIL
2.	Превышение TLOF/FATO TLOF/FATO elevation	Нет NIL
3.	Зона TLOF плюс FATO размеры, тип покрытия, несущая способность и маркировка TLOF and FATO area dimensions, surface, strength, marking	Нет NIL
4.	Истинный и магнитный пеленги FATO True and MAG BRG of FATO	Нет NIL
5.	Объявленные располагаемые дистанции Declared distance available	Нет NIL
6.	Огни приближения и огни зоны FATO APCH and FATO lighting	Нет NIL
7.	Примечания Remarks	Нет NIL

УВПС
UWPS

АД 2.17
AD 2.17

ВОЗДУШНОЕ ПРОСТРАНСТВО ОВД.
AIR TRAFFIC SERVICES AIRSPACE.

1.	Обозначение и боковые границы Designation and lateral limits	Саранск диспетчерская зона: 54 18 23с 044 59 15в, 54 11 18с 045 08 54в, 54 13 24с 045 15 30в, 54 20 37с 045 18 04в, далее по дуге направо радиусом 25 км с центром 54 07 30с 045 12 48в до 54 18 23с 044 59 15в. Sарansk CTR: 54 18 23N 044 59 15E, 54 11 18N 045 08 54E, 54 13 24N 045 15 30E, 54 20 37N 045 18 04E, then clockwise by arc of a circle radius of 25 km centred at 54 07 30N 045 12 48E to 54 18 23N 044 59 15E. Саранск диспетчерский район: 54 24 18с 044 51 06в, 54 18 23с 044 59 15в, 54 11 18с 045 08 54в, 54 13 24с 045 15 30в, 54 20 37с 045 18 04в, 54 21 00с 045 40 30в, 54 08 00с 045 50 00в, 53 46 00с 045 12 18в, 53 43 00с 045 02 00в, 53 49 00с 044 45 00в, 54 03 00с 044 43 00в, 54 24 18с 044 51 06в. Sарansk CTA: 54 24 18N 044 51 06E, 54 18 23N 044 59 15E, 54 11 18N 045 08 54E, 54 13 24N 045 15 30E, 54 20 37N 045 18 04E, 54 21 00N 045 40 30E, 54 08 00N 045 50 00E, 53 46 00N 045 12 18E, 53 43 00N 045 02 00E, 53 49 00N 044 45 00E, 54 03 00N 044 43 00E, 54 24 18E 044 51 06E.		
2.	Вертикальные границы Vertical limits	Саранск диспетчерская зона – от земли до 200 AGL Sарansk CTR – GND – 200 AGL Саранск диспетчерский район – от 200 AGL до FL 070 Sарansk CTA – 200 AGL – FL 070		
3.	Классификация воздушного пространства Airspace classification	Класс C. Class C.		
4.	Позывной и язык органа ОВД ATS unit call sign and language(s)	Саранск – Вышка Sарansk – Vyshka	русский RUS	
5.	Абсолютная/относительная высота перехода Transition altitude/height	(600) м. (600) m.		
6.	Примечания Remarks	Нет NIL		

УВПС
UWPS

АД 2.18
AD 2.18

СРЕДСТВА СВЯЗИ ОВД.
ATS COMMUNICATION FACILITIES.

Обозначение служб Service designation	Позывной Call sign	Частота Frequency	Часы работы Hours of operation	Примечания Remarks
1	2	3	4	5
Для всех служб For all ATS units				Аварийная частота Emergency FREQ
Вышка TWR	Саранск – Вышка Sарansk – Vyshka	118.100	Согласно регламенту работы АД. According to AD OPR HR.	
Транзит Transit	Саранск – Транзит Sарansk – Transit	131.700	Согласно регламенту работы АД. According to AD OPR HR.	

УВПС АД 2.19 РАДИОНАВИГАЦИОННЫЕ СРЕДСТВА И СРЕДСТВА ПОСАДКИ.
UWPS AD 2.19 RADIO NAVIGATION AND LANDING AIDS.

Тип средства, категория ILS/MLS Магнитное склонение для VOR/ILS/MLS Type of aid, CAT of ILS/MLS VAR for VOR/ILS/MLS	Обозначения	Частота	Часы работы	Координаты места установки передаю- щей антенны	Превышение антенны DME	Примечания
ID	Frequency	Hours of operation	Site of transmitting antenna coordinates	Elevation of DME trans- mitting antenna	Remarks	
1	2	3	4	5	6	7
ДПРМ 02 LOM 02	СИ SI	505	Согласно регламенту работы АД According to AD OPR HR	54 05.2N 045 10.3E		Ам 203°/3.8 км от ВПП 02 203°MAG/3.8 km to RWY 02
БПРМ 02 LMM 02	С S	1025	Согласно регламенту работы АД According to AD OPR HR	54 06.2N 045 11.5E		Ам 203°/1.38 км от ВПП 02 203°MAG/1.38 km to RWY 02
ДПРМ 20 LOM 20	ГЕ GE	505	Согласно регламенту работы АД According to AD OPR HR	54 10.0N 045 15.6E		Ам 023°/4.1 км от ВПП 20 023°MAG/4.1 km to RWY 20
БПРМ 20 LMM 20	Г G	1025	Согласно регламенту работы АД According to AD OPR HR	54 08.6N 045 14.0E		Ам 023°/0.95 км от ВПП 20 023°MAG/0.95 km to RWY 20